

**WITOLD SADZIŃSKI**

**Regionale Varianz  
in ihrer Wechselbeziehung  
zum Standarddeutschen**



# Inhaltsverzeichnis

<b>Danksagung .....</b>	<b>9</b>
<b>1. Zur Problem- und Aufgabenstellung .....</b>	<b>11</b>
<b>2. Varianz und Invarianz .....</b>	<b>15</b>
2.1. Begriffliche und methodologische Festlegungen .....	15
2.2. Intra- und überregionale Wechselbeziehungen .....	27
2.2.1. Oberdeutsch/Bairisch → Norddeutsch .....	27
2.2.2. Norddeutsch → Oberdeutsch/Bairisch .....	31
2.3. Kulinarischer Wortschatz in inter- und überregionalen Wechselbeziehungen .....	34
2.4. Sprachangewandte Aspekte .....	42
<b>3. Zur Herausbildung der überregionalen Standardsprache .....</b>	<b>49</b>
3.1. Vom Indogermanischen zum Germanischen .....	49
3.2. Vom Germanischen zum Althochdeutschen .....	51
3.3. Vom Althochdeutschen zum Mittelhochdeutschen .....	56
3.4. Vom Mittelhochdeutschen zum Frühneuhochdeutschen .....	57
3.5. Zur Dialektlandschaft des Deutschen .....	59
3.5.1. Mundart und Dialekt .....	60
3.5.2. Oberdeutsche Dialektverbände .....	62
3.5.2.1. Alemannisch .....	62
3.5.2.2. Bairisch .....	63
3.5.2.3. Ostfränkisch .....	64
3.5.3. Mitteldeutsche Dialektverbände .....	64
3.5.3.1. Mittelfränkisch .....	64
3.5.3.2. Rheinfränkisch .....	65
3.5.3.3. Zentral-, Ost- und das Nordhessisch .....	65
3.5.3.4. Thüringisch-Obersächsisch .....	66
3.5.4. Niederdeutsche Dialektverbände .....	67
3.5.4.1. Westfälisch .....	68
3.5.4.2. Ostfälisch .....	68
3.5.4.3. Nordniederdeutsch (Nordniedersächsisch) .....	69
3.5.4.4. Niederfränkisch .....	69
3.5.4.5. Brandenburgisch und Mittelpommersch .....	69
3.5.4.6. Mecklenburgisch-Vorpommersch .....	70
3.6. Luthers deutsches Sprachschaffen .....	70
3.7. Historischer Hintergrund: Deutsche Kleinstaaten und Fürstentümer als Ursache poli- tischer und sprachlicher Zersplitterung .....	75
3.7.1. Die Abenddämmerung des Heiligen Römischen Reiches (1648–1806) .....	75
3.7.2. Die Geburt der deutschen Nation (1806–1848) .....	78
3.7.2.1. Wiener Kongress und die Entstehung des Deutschen Bundes .....	78

<b>4. Die Schichtung des deutschen Wortschatzes</b>	81
4.1. Neuerung und Alterung des Wortschatzes	81
4.2. Diastratische Komponente	83
4.3. Diaphasische Komponente	85
4.4. Der Einfluss der Sondersprachen auf den Wortbestand der deutschen Normsprache	88
4.5. Dialektale und diatopische Komponente	89
4.5.1. Der Einfluss der ober- und niederdeutschen Mundarten auf den Wortbestand der deutschen Schriftsprache	90
4.5.1.1. Merkmale süd-/oberdeutscher Formen	90
4.5.1.2. Merkmale nord-/niederdeutscher Formen	91
4.5.2. Zur Konkurrenz ober- und norddeutscher Formen	94
4.5.3. Standardsprache und Wortgeographie	95
4.5.4. Zur lexikographischen Erfassung der Regionalismen	103
4.5.4.1. Süddeutsche Varianten	106
4.5.4.1.1. Gemeindeutsche Wörter süddeutscher Herkunft	106
4.5.4.1.2. Süddeutsche regionale lexikalische Varianten	107
4.5.4.2. Norddeutsche/niederdeutsche Varianten	108
4.5.4.2.1. Gemeindeutsche Wörter niederdeutscher Herkunft	108
4.5.4.2.2. Norddeutsche lexikalische Varianten	110
4.5.5. Einteilung der regionalen Varianten nach Sachgruppen	111
4.5.5.1. Süddeutsche lexikalische Varianten	111
4.5.5.1.1. Süddeutsche/bayrische Speisen und Küchenspezialitäten	111
4.5.5.1.2. Montaner Wortschatz um die Gebirgslandschaft des süddeutschen Sprachraums	112
4.5.5.1.3. Süddeutsche Pflanzennamen	112
4.5.5.1.4. Süddeutsche Tradition und Kultur	113
4.5.5.1.5. Süddeutsche Wörter mit emotionaler bzw. stilistisch markierter (umgangssprachlicher, salopper, derber, vulgärer) Bedeutungskomponente	113
4.5.5.1.6. Süddeutsche Alltagswörter	114
4.5.5.2. Norddeutsche lexikalische Varianten	114
4.5.5.2.1. Realienspezifische Wörter	114
4.5.5.2.2. Wörter mit emotionaler bzw. stilistisch markierter (umgangssprachlicher, salopper, derber, vulgärer) Bedeutungskomponente	115
4.5.5.2.3. Norddeutsche Alltagswörter	115
4.5.5.3. Wörter niederdeutscher Herkunft	116
4.5.5.3.1. Die Seemannssprache	116
4.5.5.3.2. Schiffe und andere Seefahrzeuge	116
4.5.5.3.2.1. Teile der Seefahrzeuge und Zubehör sowie deren Bedienung und Wartung	117
4.5.5.3.3. Maritimer Wortschatz um die spezifische norddeutsche Landschaft	117
4.5.5.3.4. Namen der Fische und Seetiere (samt Produkten)	118
4.5.5.3.5. Wörter, die auf andere Weise mit der See verbunden sind	118
4.5.5.3.6. Kulinarisches aus dem norddeutschen Sprachraum	118
4.5.5.3.7. Wörter mit emotionaler bzw. stilistisch markierter (umgangssprachlicher, salopper, derber, vulgärer) Bedeutungskomponente	119
4.5.5.3.8. Alltagswörter norddeutscher Herkunft	119

---

4.5.6. Morphologische Besonderheiten der nord- und süddeutschen lexikalischen Varianten .....	120
4.5.7. Mundartwörter in der schöngeistigen Literatur .....	122
<b>5. Korpusgestützte Analyse ausgewählter Regionalismen .....</b>	<b>127</b>
5.1. Einleitendes .....	127
5.2. Süddeutsche Wörter außerhalb ihres Stammgebietes .....	130
5.2.1. Allgemeiner Wortschatz .....	130
5.2.2. Kulinarischer Wortschatz .....	189
5.3. Bairische lexikalische Varianten .....	210
5.3.1. Allgemeiner Wortschatz .....	210
5.3.2. Kulinarischer Wortschatz .....	221
5.4. Norddeutsche lexikalische Varianten .....	230
5.4.1. Allgemeiner Wortschatz .....	230
5.4.2. Kulinarischer Wortschatz .....	256
5.5. Zwischenbilanz .....	262
<b>6. Standarddeutsche Komposita und Derivate mit regionalen Konstituenten .....</b>	<b>265</b>
6.1. Komposita und Derivate mit einer oberdeutschen Konstituente .....	265
6.1.1. Komposita und Derivate mit einer bairischen Konstituente .....	298
6.2. Komposita und Derivate mit einer norddeutschen Konstituente .....	310
6.3. Schlussbemerkung .....	335
<b>7. Rückblick und Ausblick .....</b>	<b>337</b>
<b>8. Literaturverzeichnis .....</b>	<b>341</b>
8.1. Einschlägige Literatur .....	341
8.2. Nachschlagewerke .....	351
8.3. Quellennachweis .....	352
<b>9. Anhang .....</b>	<b>355</b>
9.1. Die deutsche Dialektkarte .....	355